

PROTOKÓŁ nr L IV/06

z L IV nadzwyczajnej sesji Rady Miasta Krosna odbytej w dniu 26 sierpnia 2006 r. (w godzinach 10⁰⁰ - 11²⁰) w sali narad Urzędu Miasta Krosna ul. Staszica 2.

OBECNI RADNI RADY MIASTA KROSNA :

1. ALIBOŻEK Tadeusz
2. BUREK Bronisław
3. CZAJA Stanisław
4. DUBIEL Anna
5. DUDYCZ Zdzisław
6. GLAZAR Janusz
7. JĘDRZEJEWSKI Krzysztof
8. JÓZEFOWICZ Bogdan
9. KOLANKO Wojciech
10. MIKA Waclaw
11. PRUGAR Andrzej
12. PRAJSNAR Tadeusz
13. ROMANOWSKA Bogumiła
14. TENEROWICZ Marek
15. WINIARSKI Bolesław
16. ZBOROWSKA Stefania

NIEOBECNI USPRAWIEDLIWIENI RADNI RADY MIASTA :

1. CZESZYK Olgierd
2. JURCZAK Andrzej
3. SŁYŚ Stanisław
4. STACHYRAK Jerzy

PONADTO W SESJI UCZESTNICZYLI :

- | | |
|---|---|
| 1. PRZYTOCKI Piotr | - Prezydent Miasta Krosna |
| 2. BARAN Bronisław | - Zastępca Prezydenta Miasta Krosna |
| 3. Przewodniczący Zarządów Dzielnicy i Osiedli z terenu miasta Krosna | - Zastępca Prezydenta Miasta Krosna |
| 4. HOURCSIK Richard | - Poseł Republiki Węgierskiej do Parlamentu Europejskiego |
| 5. GYOR Mihaly | - Ambasador Republiki Węgierskiej |
| 6. NAGYIVANYI Zoltan | - Konsul Generalny Republiki Węgierskiej |
| 7. RIBICZEY Pal | - Zastępca Prezydenta Miasta Zalaegerszeg |
| 8. SZONYI Istvan | - Przewodniczący Rady Miasta Satoraljauhegy |
| 9. SMERECKI Krzysztof | - Sekretarz Miasta Krosna |
| 10. BAŁAGA Elżbieta | - Radca Prawny UM |
| 11. SOWA Joanna | - Rzecznik prasowy UM |

L IV sesję nadzwyczajną Rady Miasta Krosna - zwołaną na wniosek Prezydenta Miasta Krosna - otworzył i prowadził - upoważniony przez Przewodniczącego RM Pana Stanisława Słysia Wiceprzewodniczący RM Pan **Zdzisław DUDYCZ**, który serdecznie powitał radnych i zaproszonych gości oraz na podstawie listy obecności radnych stwierdził prawomocność obrad (*lista obecności jak załącznik do niniejszego protokołu*).

Ponieważ do zaproponowanego w materiałach sesyjnych porządku obrad nikt z radnych nie wniósł uwag - na wniosek prowadzącego obrady Wiceprzewodniczącego RM Pana **Zdzisława DUDYCZA** R a d a (*przy obecności w tym czasie na sali 16 radnych*) jednogłośnie (*16 głosami „za”*) przyjęła porządek obrad, który przedstawiał się następująco :

1. **Informacja na temat dotychczasowej współpracy miast Satoraljaujhely i Krosna.**
2. **Wystąpienie Pana Richarda Hourcsik Posła Republiki Węgierskiej do Parlamentu Europejskiego.**
3. **Wystąpienie Pana Petera Szamosvolgyi - Burmistrza miasta Satoraljaujhely.**
4. **Podjęcie uchwały w sprawie nawiązania współpracy partnerskiej miasta Krosna z węgierskim miastem Satoraljaujhely i podpisanie umowy o współpracy.**
5. **Wystąpienia zaproszonych gości.**

Ad. 1.

Informację na temat dotychczasowej współpracy miast Satoraljaujhely i Krosna przedstawił Prezydent Miasta Krosna Pan **Piotr PRZYTOCKI** (*treść jak załącznik do niniejszego protokołu*).

Po przedstawionej informacji uczestnicy sesji obejrzeli film pobytu delegacji władz miasta Krosna w Satoraljaujhely.

Ad. 2.

Zabierając głos Poseł Republiki Węgierskiej do Parlamentu Europejskiego Pan **Richard HOURCSIK** m.in. zaznaczył, że jesteśmy świadkami momentu, kiedy dwa miasta: Satoraljaujhely i Krosno podpiszą wspólne oświadczenie o współpracy. Cieszę się, że mogę być uczestnikiem tych chwil i wydarzeń jako, że jestem sam z pochodzenia z Satoraljaujhely i jestem przedstawicielem Parlamentu Węgierskiego. Jest to bez wątpienia ważne wydarzenie historyczne czego w tym momencie nie odczuwamy, ale osoby, które brały bezpośrednio udział w działaniach w tym kierunku doskonale zdają sobie sprawę jak wiele trzeba było trudu poświęcić, żeby do tego doszło. Przecież ta współpraca rozpoczęła się 3 lat temu, kiedy przedstawiciele tych dwóch miast spotkali się po raz pierwszy i bramy obu tych regionów zostały wreszcie otwarte. To dobrze, że te bramy zostały właśnie otwarte dlatego, że Satoraljaujhely jest pierwszym miastem za granicą węgierską i tędy przejeżdżają turyści polscy. Z kolei turyści węgierscy przyjeżdżają do Polski z różnych krain turystycznych i pierwszym miastem historycznym jest właśnie miasto Krosno; czyli te bramy przez które przejeżdżamy i nie możemy się wzajemnie uniknąć, więc co możemy innego zrobić - podpisać porozumienie, żeby osoby przyjeżdżające z miasta Satoraljaujhely do Krosna dobrze się czuły, a z kolei krośnianie jadąc do Satoraljaujhely, żeby dobrze spędzali czas w tym mieście. Proponowałbym, żeby prezydenci właśnie obu miast wymienili swoje wizytówki na język polski; czyli żeby Burmistrz miasta Satoraljaujhely zrobił swoją wizytówkę po polsku, a z kolei Prezydent Miasta Krosna po węgiersku. Również sugerowałbym, żeby w Krośnie w restauracjach wprowadzono meni w języku węgierskim. Ta współpraca między tymi dwoma miastami jest o tyle ważniejsza dlatego, że wierzymy w wielkie przedsięwzięcie między tymi dwoma miastami. Zarówno Węgrzy i Polacy zadają sobie pytanie co c tym wejściem do Unii Europejskiej w ramach programu rozwoju - dlatego to porozumienie ma sens o czym wspominam przedstawicielom miasta Krosna. Chcielibyśmy wszelkie dotacje z Unii Europejskiej nie tylko dla Krosna, Satoraljaujhely czy Sarospatak, ale całego regionu zemplińskiego i podkarpackiego. Już zaczęliśmy działać w tym kierunku czego dowodem był film pokazany przed chwilą; czyli konferencja Portius-Express w styczniu tego roku. Naszym zadaniem jest

zdobycie możliwych środków z Unii Europejskiej, dlatego też to porozumienie ma swój sens, a w ogóle mogę powiedzieć, że takie porozumienie zbliża nas do Unii Europejskiej jeszcze bardziej. Chcielibyśmy wspólnie korzystać z funduszy Unii Europejskiej w takim stopniu i w takim zakresie, że zarówno mieszkańcy Satoraljaujhely jak i Krosna czuli się dobrze w obu tych miastach.

Ad. 3.

Przewodniczący Rady Miasta Satoraljaujhely Pan **Istvan SZONYI** na wstępie swojego wystąpienia przekazał serdeczne pozdrowienia od Burmistrza Miasta Satoraljaujhely Pana Petera Szamosvolgyiego, który niestety nie mógł wziąć udziału w dzisiejszej sesji. Ponadto chciałbym również przekazać pozdrowienia od mieszkańców miasta Satoraljaujhely. Pan Prezydent Miasta Krosna już wcześniej wspomniał jak ważna jest rewitalizacja właśnie tej kolei pomiędzy Krosnem a Satoraljaujhely - to popieram i jestem tego samego zdania. Pan Poseł Horcsik już wspominał co czeka nas od stycznia 2007 r. jako, że jesteśmy członkami Unii Europejskiej. Miasto Satoraljaujhely zawsze było otwarte na braterską współpracę z innymi miastami. Bardzo się cieszę, że mogę wziąć udział w dzisiejszym spotkaniu i w imieniu miasta Satoraljaujhely mogę odpisać to porozumienie. Wierzę w to, że po podpisaniu tego porozumienia zamkniemy jakiś pewien stary rozdział historii i rozpoczniemy nowy rozdział. Wierzę również w to, że po zawarciu tego porozumienia nasza przyjaźń polsko-węgierska jeszcze bardziej się rozszerzy, jeszcze bardziej będzie otwarta nie tylko pomiędzy przedstawicielami miasta, a także pomiędzy obywatelami obydwu miast. Wiem również, że jak ważne jest to porozumienie dla naszego burmistrza, ponieważ bardzo dużo na ten temat rozmawialiśmy. Mam nadzieję, że w najbliższym czasie ponownie będziemy się mogli spotkać i znowu mogli porozmawiać, więc kontakty polsko-węgierskie jeszcze bardziej będą rozszerzone i owocne.

Ad. 4.

Prowadzący obrady Wiceprzewodniczący RM Pan **Zdzisław DUDYCZ** rozpoczynając ten punkt porządku dziennego wpierv udzielił głosu Przewodniczącej Komisji Kultury, Sportu i Turystyki Rady Miasta Krosna Pani **Annie DUBIEL**, która przedstawiła pozytywną opinię Komisji w sprawie przedłożonego radnym w materiałach sesyjnych projektu uchwały (*treść opinii jak załącznik do niniejszego protokołu*).

Ponieważ nikt z radnych nie zechciał zabrać głosu w sprawie przedmiotowego projektu uchwały - prowadzący obrady poddał go pod głosowanie i po przegłosowaniu stwierdził, że **R a d a** (*przy obecności w tym czasie na sali 16 radnych*) **jednogłośnie (16 głosami „za”) podjęła uchwałę Nr LIV/1005/06 w sprawie nawiązania współpracy partnerskiej z węgierskim miastem Satoraljaujhely** (*treść uchwały jak załącznik do niniejszego protokołu*).

Po podjęciu powyższej uchwały Prezydent Miasta Krosna Pan **Piotr PRZYTOCKI** i Przewodniczący Rady Miasta Satoraljaujhely Pan **Istvan SZONYI** uroczyście dokonali aktu podpisania porozumienia między obu miastami.

Ad. 5.

W punkcie tym kolejno wypowiedzieli się zaproszeni goście :

1. Ambasador Republiki Węgierskiej Pan Mihaly GYOR - jest dla mnie wielkim zaszczytem, że mogę uczestniczyć w tej uroczystej sesji Rady Miasta Krosna, gdzie nastąpi podpisanie współpracy partnerskiej między miastami: Krosno a Satoraljaujhely. Znam już tę współpracę już 4 rok, gdzie rozpocząłem swoją kadencję w Polsce w 2003 roku i wśród pierwszych moich wyjazdów właśnie było miasto Krosno, gdzie uczestniczyłem w imprezie „Karpackie klimaty” - w święcie węgierskiego wina. Dzisiaj właśnie doszliśmy do tego momentu, żeby oficjalnie zalegalizować tę współpracę. Ja jestem pewien, że ta współpraca ma terazniejszość i przyszłość i mogę Was zapewnić, że kierownictwo rządu państwowego Republiki

Węgierskiej będzie w dalszym ciągu wszystko robić, żeby rozwijać regionalną współpracę. Jesteśmy przekonani, że nie wystarczy współpraca na poziomie państw i rządu, a potrzebne są współprace lokalne z samorządami, dlatego w tym miejscu chciałbym podziękować wszystkim, którzy uczestniczyli w przygotowaniu tej umowy partnerskiej w szczególności Panu Zbigniewowi Ungeheurovi - Prezesowi Stowarzyszenia „Portius”, który od początku jest jednym z inspiratorów kontaktów między naszymi regionami i rzucić dalszych owocnych kontaktów oraz osiągnąć w realizacji tej podpisanej dzisiaj umowy.

2. Zastępca Prezydenta Miasta Zalaegerszeg Pan Pał RIBICZEY - miło mi uczestniczyć w sesji Rady Miasta Krosna. Wprowadzie miasto Zalaegerszeg jest bardzo daleko od miasta Krosna, bo prawie 750 km, ale oczywiście pomiędzy braćmi jest to nie przeszkoda. Myślę, że miasto Satoraljaujhely jest o wiele bliżej do miasta Krosna, ale ta spora ilość kilometrów pomiędzy Zalaegerszeg a Satoraljaujhely nie powinna stanowić przeszkody, żeby jednak te porozumienia między tymi miastami nie mogły dojść do skutku. My już mieszkańcy Zalaegerszeg dobrze wiemy jak dobrze właśnie mieć takie porozumienie z miastem partnerskim. Gratuluję mieszkańcom Krosna do nawiązania właśnie tej współpracy i z tego co wiem ta współpraca opiera się nie tylko na bazie kulturalnej, gospodarczej, ale również ma swoje podłoże takie przyjacielskie.

3. Prezes Stowarzyszenia „PORTIUS” Pan Zbigniew UNGEHEUER - raduje się moje serce, raduje się serce moich przyjaciół ze Stowarzyszenia, czuję wielkie spełnienie po podpisaniu dzisiejszego porozumienia. Chciałbym nawiązać do niezwykłego zjawiska nigdzie niespotykanego na świecie, jakim jest zjawisko przyjaźni polsko-węgierskiej, dlatego też nie dla maskarady, ale pozwoliłem sobie ubrać dzisiaj strój, w którym jest wielkie prawdopodobieństwo, że tak ubrany chodził paradnie nasz kupiec Robert Portius. Jestem przekonany, że na pewno byłby niezwykle rad, że następują podpisywania takich deklaracji polsko-węgierskich. Podpisanie deklaracji, braterstwo, łączenie więzów przyjaźni i nie tylko między Polską a Węgrami ma tysiąc lat tradycji. Pierwszy polski władca Mieszko I miał siostrę Adelajdę, która była drugą żoną księcia węgierskiego Gejzy. Historycy polsko i węgierscy prowadzą spory czy z tego czy z innego związku księcia Gejzy urodził się św. Stefan król Węgier. Pierwszą żoną naszego wielkiego króla Bolesława Chrobrego była z nieznanego imienia księżniczka węgierska. Wielcy królowie węgierscy jak Władysław Świątliwy narodzili się ze związków królowej Jadwigi i królów węgierskich. Myślę, że kontynuacja trwa nadal i dzisiejsze podpisanie umowy jest też jednym z tysięcy wielkich związków polsko-węgierskich. Jeszcze raz serdecznie dziękuję za to wielkie kulturalne, przyjacielskie i polityczne wydarzenie. Jestem ogromnie szczęśliwy z tego powodu i bardzo dziękuję władzom miasta, radnym Rady Miasta Krosna, dziękuję serdecznie Panu Ambasadorowi, Panu Posłowi Hourcsikowi, mojemu przyjacielowi Csabie, że przez te 4 lata tak bardzo wspierali naszą działalność, co zostało uwieńczone dzisiejszym podpisaniem umowy.

4. Komendant Miejski Policji w Krośnie Pan Wiesław NOWAK - jako Komendant Policji wraz z Komendantem Straży Pożarnej chciałbym, żeby poprzez takie narzędzie jakie stworzyliśmy 9 miesięcy temu w zakresie bezpieczeństwa poprzez taką współpracę mogli też poszerzyć właśnie o kontakty policyjne z miastem Satoraljaujhely, żeby zarówno mieszkańcy, a w dużej mierze turyści mogli się czuć bezpiecznie. Myślę, że przyjemnie by też było, żeby w czasie tych pięknych dni, tego pięknego święta wina zarówno w Krośnie jak i również w tych miastach zaprzyjaźnionych odbywały się wspólne patrole węgiersko-polskie, które by w jakiś sposób też były wyrazem tej współpracy. Wobec tego prosiłbym Panów, żebyście się zwrócili do przedstawicieli policji w Waszych miastach o kontakt, że my jesteśmy otwarci i chcielibyśmy przez naszą komendę taką współpracę nawiązać i dobrze razem współpracować. W związku z tym chcielibyśmy prosić właśnie, żeby ktoś odezwał się z drugiej strony, my też to przyjmujemy ze swej strony i chcielibyśmy rozpocząć równocześnie bratnią współpracę.

5. Komendant Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej w Krośnie Pan Zbigniew SIENIAWSKI - podobnie jak mój przedmówca chciałbym zaprosić do współpracy strażaków z bratniego miasta Satoraljaujhely. My jako strażacy krośnieńscy współpracujemy ze strażakami z bratniego miasta Zalaegerszeg i ta współpraca jest długoletnia i owocna. Zapraszam więc do współpracy strażaków z miasta Satoraljaujhely i mam nadzieję, że również będziemy współpracować w tym zakresie.

Wobec zrealizowania całego porządku dziennego - prowadzący obrady Wiceprzewodniczący RM Pan **Zdzisław DUDYCZ** serdecznie podziękował zebranych za uczestnictwo i na tym zamknął L IV sesję nadzwyczajną Rady Miasta Krosna.

Na tym protokół zakończono i podpisano.

Protokołował
Bogusław WASIK
Kierownik Biura Rady Miasta

WICEPRZEWODNICZĄCY RABY

Zdzisław Dudycz